

文章编号: 1009- 3907(2009) 03- 0033- 05

揭阳方言的疑问句末语气词

谢润姿

(揭阳职业技术学院 中文系, 广东 揭阳 522000)

摘 要: 作为古老的闽方言闽南次方言的一个分支, 揭阳方言的疑问句末语气词与普通话的疑问句末语气词既有内在的联系, 在读音、用法及语气表达等方面又有着较为显著的差别: 其一, 疑问句末语气词不读轻声; 其二, 是非问句末的语气词可以互换而不改变句意; 其三, 非是非问句末的语气词替换后会影晌句子的原意; 其四, 疑问句末语气词分布上大体呈互补状态。

关键词: 揭阳方言; 语气词; 疑问句末

中图分类号: H 177. 2 **文献标识码:** A

揭阳市位于广东省东南部的潮汕平原。揭阳方言是潮汕方言中的一个小方言点, 属于闽南方言的独立次方言。揭阳方言语气词非常丰富, 并且大部分与普通话不同, 具有自己的特点, 在表达上, 揭阳方言语气词对于传达人们的思想感情起着特殊的作用, 承担了很多其他词类不能替代的情态语气的表达^[1]。但是到目前为止, 有关揭阳方言语气词的研究资料仍是一片空白。随着普通话的深入推广, 揭阳当地居民的新老更替, 揭阳方言中一些古老的有地方特色的语言成分正在逐渐消失, 整个方言面貌正在慢慢发生变化。为了更好地保存其原貌, 开展对揭阳方言的调查研究十分有必要。

语气词是汉语中专门用来表示句子语气的虚词。马建忠先生就曾提出语气词是/华文所独^[2]。揭阳方言里的疑问句末语气词有 13 个。疑问句在结构部分有较特殊的形式, 一般分为两类: 一类是是非疑问句, 另一类是非是非疑问句(包括特指问、选择问、正反问)^[3]。下面分别讨论这两类问句的句末语气词。

1 是非疑问句末的语气词

1.1 哈 [hɑ⁵³]

(1) 表示一般的询问, 语气较轻, 对发问内容有所了解, 想得到对方的证实。相当于普通话的/吗⁰。例如:

¹ 伊叫你来个哈? (他叫你来的吗?)

⁰ 伊咁着照生样做哈? (他说要这样做吗?)

» 你假日着去上夜班哈? (你今天要去上夜班吗?)

(2) 用于征求对方的意见, 相当于/行不行⁰、/好不好⁰、/怎么样⁰, 语气较为亲切、平和。一般为说话人提出某种意见, 再发出疑问。疑问的焦点落在/哈⁰上。例如:

¹ 我来口畔等你哈? (我到外面等你怎么样?)

⁰ t [h iɑ⁵³] 住照生咁定哈? (那就这样说了好不好?)

» 我甲你做下来去哈? (我跟你一块儿去好不好?)

1.2 哈 [hɑ³⁵]

用于反问句末, 多表示强烈的反诘语气, 含有/难道⁰、/竟然⁰、/莫非⁰之意, 带有责难的意味, 有时还表示某种怀疑、惊讶、挖苦、责备、警告等感情色彩, 与一般的纯粹疑问句有所不同。例如:

¹ 你还无欲认输哈? (你还不认输吗?)

⁰ 者个道理你还想唔通哈? (这个道理你还想不通吗?)

» 等一下住会死哈? (等一下难道就会死吗?)

¼ 者个孖团生来住照生样哈? (这小孩儿生下来就是这个样子吗? 含有/简直令人不能相信⁰的意思)

½ 你会甘拍伊哈? (你舍得打他吗? 含有/你

收稿日期: 200809209

作者简介: 谢润姿(1972-), 女, 揭阳市揭东县人, 揭阳职业技术学院中文系讲师, 硕士研究生, 主要从事现代汉语及方言研究。

可真的不得 0 的意思)

¾ 你唔知照生做弄个哈? (你不知道这样做不好吗? 含有/你不应该这样做 0 的意思)

¿ 上课还好耍手机哈? (上课还可以玩手机吗? 含有/上课了就不该玩手机了 0 的意思)

113 乜 [me¹¹]

(1)未知而问,跟普通话的/吗 0 相比,疑惑的口吻重些(普通话的/吗 0 常表示一般的询问)。例如:

¹ 你欲去内乜? (你要回家吗?)

º 伊想着欲来乜? (他想来吗?)

» 夜暗欲食鱼乜? (今晚要吃鱼吗?)

(2)提出建议后,用商量的口气征求听话人的意见,语气较为委婉。例如:

¹ 我相护你下乜? (我帮你一下要不要?)

º 撮物放者块好乜? (这些东西放在这里行不行?)

» 冲泡茶来食乜? (我们喝泡茶要不要?)

(3)与/欲 0 构成/欲, , 乜 0 的格式,突出表示警告、责备、催促或不耐烦的语气,有时带有威胁、逼迫的意味,语气较重。例如:

¹ 你欲食乜? (你要不要吃? 含有/再不吃,我就生气了 0 的意思)

º 你嗒欲行乜? (你到底走不走? 含有/再不走,我可要走了 0 的意思)

» 你欲乜? (你到底要不要? 含有/再不要,我可给别人了 0 的意思)

这种句型多用在长辈对晚辈的训话中,表达的语气比较特殊,不同于一般的纯粹疑问句,/乜 0 并不表示疑问语气。它不是问人做不做什么,而是表达说话人的要求或命令,即命令对方按要求做什么,不妨称之为/祈使疑问 0。这种句型一般有一个假设前提,即/要是还像那样的话,就, , 0。但在多数情况下,这个前提不用说明,因为对方总能领会说话者的意思。

114 喏 [no¹¹]

(1)用于反问句末,有反诘而又理所当然的意味。语气较强,/喏 0 要重读。例如:

¹ 你想咁你尚厉害喏? (你以为你最厉害吗?)

º 你想咁我硬虎会来喏? (你以为我一定会来吗?)

» 你想咁我唔敢食喏? (你以为我不敢吃吗?)

(2)有时问句表示说话人对所提的问题已经有了一种估计,不过不敢自信,希望对方给予肯定,句中常有副词/威得 0 与之搭配。与普通话的/吧 0 相比,揣测的口吻较强。例如:

¹ 只车威得无油喏? (车子可能没油吧?)

º 伊威得还未来喏? (他可能还没来吗?)

» 丫妈威得还唔知伊生病喏? (他妈妈可能还不知道他生病吧?)

(3)有时是非问句后面用/喏 0,表示的疑问语气并不明显,实际上完全是一种肯定的陈述,/喏 0 的作用是使语气更为缓和。例如:

¹ 这下会知后悔喏? (现在知道后悔了吧?)

º 这下着小心喏? (以后得小心了吧?)

» 孖再咁伊个孖话喏? (不能再说他的坏话了吧?)

115 乎 [ho⁵³]

表示说话人自己的猜测或判断,真正的意图是想让对方认同自己的观点。大致相当于普通话的/吧 0,但疑问的语气较/吧 0 轻。例如:

¹ 恁间内在照块乎? (你们家在这里吧?)

º 伊一人唔敢来乎? (他一个人不敢来吗?)

» 伊个人还 [boi⁵³]孖乎? (他这个人还不错吧?)

116 吓 [ho⁵³]

(1)与/哈 [hao⁵³] 0 一样用于是非问句末,表示一般的询问,对发问的内容有所了解,想得到对方的证实,但语气较/哈 [hao⁵³] 0 重,一般也可以用/吗 0 来对译。例如:

¹ 假日星期一吓? (今天星期一吗?)

º 食饱呕吓? (吃饱了吗?)

» 伊叫你来个吓? (他叫你来的吗?)

(2)也可以表示较强的反诘语气。例如:

¹ t [ha⁵³]话好照些咁吓? (可以这样说话的吗?)

º 你好店看电视吓? (你可以总看电视吗?)

» 者撮物好浪费吓? (这些东西可以浪费吗?)

117 啊 [a⁵³]

用于是非问句末,询问中带有出乎意料之意。例如:

¹ 你会开车呕啊? (你会开车了呀?)

º 作业写好呕啊? (作业写好了呀?)

» 你做人个阿妈呕啊? (你当妈妈了呀?)

118 定 [tia¹¹]

用于是非问句末,表示对实际的数目比原估计的要少而提问。例如:

¹ 恁妈四十岁定? (你妈妈才四十岁?)

º 你正毕业一年定? (你才毕业一年?)

» 乃一人考比你加分定? (仅一个人考的分数比你多吗?)

119 哪 [na¹¹]

(1)用在是非问句句末时,表示对情况的一种

揣测, 想得到对方的证实, 疑问语气较轻。例如:

¹ 你在等伊哪? (你在等他吧?)

° 这下甬乞老师批评哪? (现在不用被老师批评了吧?)

» 者次考来无偌好哪? (这一次考得不太好吧?)

(2) 还可以用来表示反问的语气, 语气较为舒缓。例如:

¹ 照暗还欲去地块哪? (这么晚了还要去哪儿呢? 含有/这么晚了哪儿都别去了 0 的意思)

° 珍时还欲开乜会哪? (现在还开什么会呢? 含有/现在就不要开会了吧 0 的意思)

» 好听个话地 [boi³⁵] 咀哪? (好听的话谁不会说呀? 含有/好听的话谁都会说 0 的意思)

在揭阳方言中, 用于是非问句末的语气词除了表示单纯的询问外, 还传达了说话人的两个信息: 一是征询和商量; 二是反问, 含有/难道 0 的意味。表征询和商量语气的主要有: /哈 [hao⁵³] 0/乜 0/乎 0/吓 0/哪 0, 语气由强到弱: 吓 > 哈 [ha⁵³] > 乜 > 乎 > 哪 >。它们在大多数情况下可以互相替换, 只是所表示的附加语义稍有不同。例如:

¹ 你欲去看电影吓/哈 [hao⁵³]/乜/乎/哪? (你要去看电影吗?)

° 伊甲你做下去吓/哈 [hao⁵³]/乜/乎/哪? (他跟你一块儿去吗?)

/吓 0 的询问语气较重, /哈 0 表示询问并希望对方重新确认, 用/乜 0 则表示说话人在主观上还不知道或还没有决定, 需要事先问清楚, /乎 0 侧重向对方求证自己的揣测, /哪 0 询问的语调较为舒缓。可见, /句末语气词除了帮助语调, 对疑问语气起决定的区别作用外, 还给焦点添加发话人复杂细致的主观情态。0^[4]

表反问的语气词主要有: /哈 [hao³⁵] 0/喏 0/哪 0, 语气由强到弱: 哈 [hao³⁵] > 喏 > 哪。它们在一般情况下也都可以互换, 而不改变句义。例如:

¹ 你想咀我会惊你哭哈 [hao³⁵] /喏/哪? (你以为我怕你哭吗?)

° 你还唔愿哈 [hao³⁵] /喏/哪? (你还不满意吗?)

21 非是非疑问句末的语气词

211 啊 [a³³]

揭阳方言中的疑问语气词/啊 0 与普通话的/啊 0 用法相近, 都可用于各种疑问句式 (是非、特指、选择、正反)。但用于是非疑问句末时读/啊

a⁵³ 0, 而用于非是非疑问句 (特指、选择、正反) 句末时读/啊 a³³ 0。具体用法如下:

(1) 常用于特指问句后面, 使语调和缓, 增强询问的语气, 相当于普通话的/呢 0。如:

¹ 你对我本书个伊放在地块啊? (你将我的书放在哪儿呢?)

° 乜事照紧张啊? (什么事这么紧张呢?)

» 你想着欲食乜个啊? (你想吃什么呢?)

(2) 用于由/啊 0 连接的选择问句后面, 提供两种情况供对方选择, 供选择部分中相同的成分不重复出现, 要求对方在这两种情况中做出决定。例如:

¹ 欲搭车啊是坐船啊? (要搭车还是坐船呢?)

° 你嗒欲去啊勿啊? (你到底要不要去呢?)

» 个是我在求你啊是你在求我啊? (到底是我在求你还是你在求我呀?)

(3) 用于正反问句后面表示疑问。例如:

¹ 伊人是不是满日来啊? (他们是不是明天来呀?)

° 你好 [hao u²¹³] 不好 [hao u²¹³] 客我要下电脑啊? (你同不同意让我玩一下电脑啊?)

(4) 进入/做呢 (怎么、为什么), , 啊? 0 式反问句末, 常常带有说话人责备、训斥或不满的语气。例如:

¹ 你做呢无欲做作业啊? (你怎么不做作业呀? 含有/你本应做作业 0 的意思)

° 你做呢无欲听我个话啊? (你怎么不听我的话呢? 含有/你本应听我的话 0 的意思)

» 你做呢无欲早下来啊? (你为什么不早点儿来呢? 含有/你应该早点儿来 0 的意思)

这类句型中, 因表达训斥语气, 所以其主语是第二人称。/啊 0 附着于句末, 加强了句中/做呢 0 的反问否定语气, 使得训斥的语气十分强烈, 与一般的纯粹疑问句有所不同。

212 呢 [ne¹¹]

揭阳方言中的/呢 [ne¹¹] 0 与普通话的/呢 0 从读音到用法都比较相似。

(1) 用在特指问句末, 这种句子往往包含/奇怪 0/困惑 0 等深究的意味, /呢 0 多要重读。例如:

¹ 伊人珍时来呢? (他们什么时候到呢?)

° 个目镜放在地块呢? (眼镜究竟放在哪里呢?)

» 个是做呢物呢? (到底是为什么呢?)

在一定的语言环境中, 也可以不用疑问代词, 只在名词 (代词) 或名词性补语后加/呢 0, 构成/名/代

+呢0的格式,这是特指问的简略形式。这里又有两种情形:

一是承上文说的,疑问点由上文决定。例如:

¹ 伊个无办法正照生做,你呢?(他是没有办法才这样做,你呢?含有/你为什么也这么做0的意思)

^o 上次你咀个粗心无考好, t [hia⁵³]者次呢?(上次你说是因为粗心没有考好,这次呢?含有/这次为什么也没考好,这次又有什么借口呢0的意思)

^o 小谢个恁表兄, t [hia⁵³]伊呢?(小谢是你的表哥,那他呢?含有/他和你又是什么关系呢0的意思)

二是询问人或物/在哪里0或/怎么样0。这类句子如果要加进疑问代词,句末的语气词则一般不用/呢0,而用/啊0。例如:

¹ 我个杯在地块啊?(我的杯子在哪儿呢?)

^o 我同早乞你本书在地块啊?(我刚才给你的书在哪儿呢?)

^o 你个孖团偌大啊?(你的孩子多大呢?)

(2)常附在动词性词语的小句末尾表疑问,这种问句中常有/也是(要是、如果、假如)0等词,也可以没有,实际是提出一个假设,询问在此情况下将会产生的结果,即/会怎么样0或/该怎么办0。例如:

¹ 我同早也是无提醒你呢?(我刚才要是没有提醒你会怎么样?)

^o 我也是无去考试呢?(我如果没去考试会怎么样?)

^o 伊也是唔好 [ha^o u²¹³]呢?(他要是不同意该怎么办?)

(3)也可以用于反问句,加强反问语气,说明一个事实或道理,并且往往带有责备、训斥、埋怨或无可奈何的语气。例如:

¹ 这阵 [tsu⁵⁵]咀者话还有乜意思呢?(现在说这些话还有什么意思呢?)

^o 无落力做呢有变考好呢?(没有下功夫怎么有可能考得好呢?)

^o 伊硬欲,我有乜办法呢?(他一定要,我有什么办法呢?)

(4)用于选择问句或正反问句的末尾,常常含有不耐烦的语气。例如:

¹ 你欲勿个伊查下呢?(你到底要不要帮他查一下?)

^o 你嗒欲食梨啊是苹果呢?(你到底要吃梨子还是苹果呢?)

^o 你欲去洗浴啊勿呢?(你究竟要不要去洗澡呢?)

(5)常用在/动词+乜个什么+呢0格式,含有否定意味,语气较强。例如:

¹ 哭乜个呢?(哭什么呢?)

^o 咀乜个呢?(说什么呢?)

^o 写乜个呢?(写什么呢?)

在这种句型中,表达的语气也比较特殊,不是问人家做什么,而是叫对方不要做什么。疑问代词/乜个0在这里是虚指,不表示疑问,句子含有较强的命令口吻,不妨叫做/疑问祈使0,例¹是劝人家不要哭了,例^o是告诫人家不要说了,例^o是叫人家不要写了。

213 哪 [na¹¹]

/哪0不仅可以用于是非问句末尾,也可用于特指问、正反问和选择问句末,增强语气,含有/到底0、/究竟0的意思,大体相当于普通话的/呢0。常带有/不满0、/不耐烦0、/不愉快0等感情色彩。例如:

¹ 个遥控器客你放在地块哪?(你把遥控器放在哪儿呢?)

^o 你店叫我做呢哪?(你总喊我干什么呢?)

^o 你欲买玩具啊是买书哪?(你到底是要买玩具还是买书呢?)

214 个 [ka¹¹]

/个0在揭阳方言中除了可以做判断动词(个₂)、结构助词(个₃)、介词(个₄)外,还可以做语气词(个₁)。此处只讨论作为疑问句末的语气词/个₁0。/个₁0在揭阳方言里只能用于特指疑问句末,其疑问语气主要由句子中的疑问代词来承担的, /个₁0主要起足句或舒缓语气的作用。例如:

¹ 块碗个₂地珍洗个₁? (那些碗是谁洗的?)

^o 你个₁珍时来个₁? (你是什么时候来的?)

^o 者撮物有乜用个₁? (这些东西有什么用呢?)

在揭阳方言中,位于是非问句末的这几个疑问语气词,在一般情况下可以替换使用。但由于它们所具有的附加语义,在一些特定的环境下,替换后会影响到句子的原意。例如,在表示说话人/不耐烦0、/不满0情绪时,就只能用/哪0和/呢0,而不能用/啊0;在比较急迫的情况下就只能用/呢0;用/个0的疑问句带有一定的条件性;/呢0比/啊0的疑问语气则要稍重。

3 余论

首先, 揭阳方言的疑问句末语气词不读轻声, 受句调的影响, 句末语气词读音有时比一般词语还要重, 还要长。

其次, 揭阳方言不能单独用语调来表示疑问, 但是语调都附着在语气词上。揭阳方言的疑问句末语气词, 大多数的调值是阳去¹¹和阴上⁵³, 这使揭阳方言疑问句的句调在整体面貌上多数呈低平调或降调。这证明了/疑问句只是在没有任何表示疑问语气字眼的情况下, 句调方能趋升, 句中有了这类疑问语气的字眼后, 则一切维持平叙原调^[5]。

第三, 是非疑问句可以使用的语气词最多, 除/呢 0/个 0外, 其余都可以构成是非问句, 而/呢 0只能使用在是非问句以外的特指问、选择问和正反问中, /个 0只能使用在特指问中, /哈 0、/乜 0、/喺 0、

/乎 0、/吓 0、/定 0只能使用在是非问句中, 可见其分布大体上呈现出互补状态。语气词/啊 0、/哪 0的分布最广, 可以分布在各种类型的问句中。

参考文献:

[1] 赵媛媛. 成都方言语气词研究 [D]. 成都: 四川大学文学与新闻学院, 2006

[2] 马建忠. 马氏文通 [M]. 北京: 商务印书馆, 1983 323

[3] 方小燕. 广州话句末语气助词对句子表述性的作用 [D]. 广州: 暨南大学文学院, 2002

[4] 方小燕. 广州方言句末语气助词 [M]. 广州: 暨南大学出版社, 2003: 143

[5] 吴宗济. 普通话语句中的声调变化 [J]. 中国语文, 1982(6).

责任编辑: 柳 克

A talk on modal particles at the end of interrogative sentences in Jieyang dialect

XIE Run2zi

(Chinese Department, Jieyang Professional and Technical College, Jieyang 522000, China)

Abstract As a branch of the old Minnan sub-Minnan dialect of Min dialect, the modal particles at the end of interrogative sentences in Jieyang dialect has some inner link with that of Mandarin, but there are remarkable differences between them in terms of pronunciation, usage and expressions. Firstly, the modal particles at the end of interrogative sentences do not use the light tone; secondly, the modal particles at the end of yes/no questions can be interchanged without changing the meaning of the sentences; thirdly, the modal particles at the end of the no/yes/no questions, if replaced, can influence the original meaning of the sentences; lastly, the modal particles at the end of interrogative sentences are generally in complementary distribution.

Keywords Jieyang dialect; modal particles; the end of interrogative sentence

(上接第 32 页)

Shenmu: Rhetoric of characters' symbols and rhetoric illusion

LIU Weizhong

(College of Chinese Language and Literature, Fujian Normal University, Fuzhou 350007, China)

Abstract There are two rhetoric relationships between the characters' symbols in the novel Shenmu. One is the hidden grouping relationship and the other is the dominant blood relationship. The two relationships lead the characters to two different rhetoric illusions. The murderers come to kill people because they have lost their true identities, while the victims gradually caused true feelings under the context of deceptive kinship. Hence, it is by using the theory of rhetoric of characters' symbols and rhetoric illusion that we can really understand the novel Shenmu.

Keywords rhetoric of characters' symbols; rhetoric illusion; grouping relationships; kinship